

Martes, 14 de noviembre de 1995

ACTA DE LA SESIÓN DEL MARTES, 14 DE NOVIEMBRE DE 1995

(95/C 323/02)

PARTE I

Desarrollo de la sesión

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

Vicepresidenta

(Se abre la sesión a las 9.00 horas.)

1. Aprobación del Acta

El Sr. Gasòliba i Böhm comunica que estuvo presente ayer, pero que su nombre no figura en la lista de asistencia.

Intervienen:

— La Sra. Terrón i Cusí, quien señala que su nombre no figura en la lista de asistencia a pesar de que estuvo presente ayer;

— El Sr. Posselt, quien, refiriéndose al homenaje rendido a la memoria del Sr. Rabin, Primer Ministro de Israel, y en particular a las intervenciones de los representantes de los grupos políticos (punto 2), solicita que en el futuro las conmemoraciones de este género se limiten al discurso del Presidente, ya que las intervenciones de los representantes de los grupos sólo pueden ser repetitivas. (La Sra. Presidenta indica que no se trata de una intervención sobre el Acta.)

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

Interviene la Sra. Green, presidenta del Grupo PSE, quien, a la vez que se declara de acuerdo con el orador anterior, precisa que la decisión de autorizar la intervención de los representantes de los grupos políticos en el homenaje rendido a la memoria del Primer Ministro de Israel la adoptó la semana anterior la Conferencia de Presidentes debido a la importancia del tema.

2. Presentación de documentos

La Sra. Presidenta comunica que ha recibido:

a) del Consejo, solicitudes de dictamen sobre:

— Orientación común establecida por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento (CE, CECA, EURATOM) del Consejo que modifica el Reglamento financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (5110/95 — C4-0492/95 — 94/0024(CNS))

remitida
fondo: PRESU
opinión: CONT

fundamento jurídico: Art. 78 nono CECA, Art. 209 CE, Art. 183 EURATOM

— Orientación común establecida por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento (CECA, CEE, EURATOM) del Consejo que modifica el Reglamento financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas respecto de la tramitación de las multas, la función del interventor, el cobro de créditos y la regularización tras el cierre del ejercicio (7650/95 — C4-0493/95 — 00/0917(CNS))

remitida
fondo: CONT
opinión: PRESU

fundamento jurídico: Art. 78 nono CECA, Art. 209 CE, Art. 183 EURATOM

— Orientación común establecida por el Consejo con vistas a la adopción de un Reglamento (CE, CECA, Euratom) del Consejo que modifica el Reglamento financiero de 21 de diciembre de 1977 aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas respecto de las disposiciones particulares aplicables a los créditos de investigación y desarrollo tecnológico (7649/95 — C4-0494/95 — 94/0192(CNS))

remitida
fondo: PRESU
opinión: CONT

fundamento jurídico: Art. 78 nono CECA, Art. 209 CE, Art. 183 EURATOM

— Propuesta de reglamento del Consejo sobre acciones de rehabilitación y reconstrucción en favor de los países en vías de desarrollo (C4-0495/95 — COM(95)0291 — 95/0165(SYN))

remitida
fondo: DESA
opinión: PRESU, CONT

fundamento jurídico: Art. 130 W CE

— Propuesta de reglamento del Consejo sobre la cofinanciación, con organizaciones no gubernamentales de desarrollo (ONG) europeas, de acciones en los ámbitos que afectan a los países en vías de desarrollo (C4-0496/95 — COM(95)0292 — 95/0168(SYN))

remitida
fondo: DESA
opinión: PRESU, CONT

fundamento jurídico: Art. 130 W CE

Martes, 14 de noviembre de 1995

b) de comisiones parlamentarias, el informe siguiente:

— * Informe sobre la propuesta de decisión del Consejo relativa al cuarto programa de acción comunitaria a medio plazo para la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres (COM(95)0381 — C4-0418/95 — 95/0206(CNS)) — Comisión de Derechos de la Mujer

Ponente: Sra. Bennasar Tous
(A4-0280/95)

c) del Tribunal de Cuentas:

— Informe Anual relativo al ejercicio de 1994, acompañado de las respuestas de las instituciones (C4-0497/95)

remitida

fondo: CONT

opinión: REGI y comisiones interesadas

3. Transmisión por el Consejo de textos de acuerdos

La Sra. Presidenta comunica que ha recibido del Consejo copia certificada conforme del documento siguiente:

— Acuerdo en forma de canje de notas, firmado en Bruselas y en las Islas Feroe el 8 de marzo de 1995, entre la Comunidad Europea, por una parte, y el Gobierno de Dinamarca y el Gobierno local de las Islas Feroe, por otra, por el que se modifican los cuadros I y II del Anexo al protocolo nº 1 del acuerdo entre la Comunidad Económica Europea, por una parte, y el Gobierno de Dinamarca y el Gobierno local de las Islas Feroe, por otra, firmado el 2 de diciembre de 1991.

4. Transferencias de créditos

La Comisión de Presupuestos ha examinado la propuesta de transferencia de créditos nº 30/95 (C4-0427/95 — SEC(95)1654) sobre la línea presupuestaria B7-711 (Acciones comunitarias relacionadas con el acuerdo de paz celebrado entre Israel y la O.L.P.).

La Comisión de Presupuestos, tras examen, ha decidido autorizar la transferencia de la reserva a la línea:

B7-711 Acciones comunitarias relacionadas con el acuerdo de paz celebrado entre Israel y la O.L.P.
CC 15.000.000 ecus
CP 15.000.000 ecus

5. Orden del día

La Sra. Presidenta comunica que ha recibido de todos los grupos políticos una propuesta de decisión presentada de conformidad con el artículo 155 del Reglamento sobre el desbloqueo de las actividades de la Comisión parlamentaria mixta UE-Turquía (B4-1419/95).

Propone que se inscriba la votación sobre esta propuesta de decisión en el turno de votaciones de mañana miércoles a las 12.30 horas y que se fije el plazo de presentación de enmiendas a las 17.00 horas de hoy.

La Asamblea da su acuerdo a esta propuesta.

6. Debate de actualidad (anuncio de las propuestas de resolución presentadas)

La Sra. Presidenta comunica que los diputados (o grupos políticos) que se citan a continuación han solicitado, de conformidad con el apartado 1 del artículo 47 del Reglamento, que se organice tal debate para las propuestas de resolución siguientes:

— Berthu, en nombre del Grupo EDN, sobre la prohibición de importar en la Comunidad pieles de animales capturados con ceos (B4-1353/95);

— Gasòliba i Böhm, en nombre del Grupo ELDR, sobre las elecciones en Croacia (B4-1354/95);

— Eisma y Pimenta, en nombre del Grupo ELDR, sobre el hostigamiento de la Fundación Bellona por parte de los servicios de seguridad rusos (B4-1355/95);

— Smith, en nombre del Grupo PSE, sobre las zonas de inmersión de municiones y de residuos radiactivos (B4-1356/95);

— Morris y d'Ancona, en nombre del Grupo PSE, sobre la amenaza para el medio ambiente y la seguridad del mundo que representan el funcionamiento de los submarinos nucleares y la puesta fuera de servicio de los reactores de estos submarinos (B4-1357/95);

— Pons Grau, en nombre del Grupo PSE, sobre el juicio por el asesinato del ciudadano europeo D. Carmelo Soria Espinosa en Chile (B4-1358/95);

— Pollack, en nombre del Grupo PSE, sobre las acciones de las fuerzas de seguridad en Rusia septentrional contra las organizaciones de protección del medio ambiente (B4-1359/95);

— Cunningham, en nombre del Grupo PSE, sobre las minas terrestres antipersonales y las armas de láser cegadoras (B4-1360/95);

— Goerens y André-Léonard, en nombre del Grupo ELDR, sobre los orfanatos en China (B4-1361/95);

— Miranda, Ribeiro, Novo y Gutiérrez Díaz, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el ciclón «Tania» en las Azores (B4-1362/95);

— Costa Neves, en nombre del Grupo ELDR, sobre el ciclón «Tania» (B4-1363/95);

— Bertens, en nombre del Grupo ELDR, sobre el conflicto en Sri Lanka (B4-1364/95);

— Bertens y Goerens, en nombre del Grupo ELDR, sobre la urgente necesidad de ratificar la convención sobre las armas químicas (B4-1365/95);

— Gredler, Cox y Bertens, en nombre del Grupo ELDR, sobre las amenazas a la democracia y los derechos humanos en Eslovaquia (B4-1366/95);

— Pack, en nombre del Grupo PPE, sobre el destino reservado a los pilotos franceses, comandante Frédéric Chiffot y teniente José Souvignet (B4-1367/95);

Martes, 14 de noviembre de 1995

- Cox, en nombre del Grupo ELDR, sobre la contaminación nuclear en el mar de Irlanda (B4-1368/95);
- Bertens y Gredler, en nombre del Grupo ELDR, sobre el fracaso de la conferencia internacional sobre las minas antipersonales y las armas láser (B4-1369/95);
- Galeote Quecedo, en nombre del Grupo PPE, sobre el asesinato del Sr. Álvaro Gómez Hurtado en Colombia (B4-1371/95);
- Mamère y Weber, en nombre del Grupo ARE, sobre las presiones ejercidas contra los miembros de la Fundación Bellona por parte de las fuerzas de seguridad rusas (B4-1372/95);
- Ewing y Macartney, en nombre del Grupo ARE, sobre el almacenamiento y manipulación de los residuos nucleares (B4-1373/95);
- Pradier, Taubira-Delannon y Macartney, en nombre del Grupo ARE, sobre la conferencia de las Naciones Unidas sobre las minas antipersonales (B4-1374/95);
- Pradier, en nombre del Grupo ARE, sobre la situación de los derechos humanos en Argelia (B4-1375/95);
- Telkämper, en nombre del Grupo V, sobre Sri Lanka (B4-1376/95);
- Van Dijk, Schroedter, Hautala y Gahrton, en nombre del Grupo V, sobre las acciones perpetradas por las fuerzas de seguridad en Rusia septentrional contra las organizaciones que luchan por la protección del medio ambiente (B4-1377/95);
- Ahern y McKenna, en nombre del Grupo V, sobre la amenaza que suponen para el medio ambiente y la seguridad del mundo el funcionamiento de los submarinos nucleares y la puesta fuera de servicio de los reactores de estos submarinos (B4-1378/95);
- Cohn-Bendit, en nombre del Grupo V, sobre la situación política en Argelia (B4-1379/95);
- Aelvoet y Tamino, en nombre del Grupo V, sobre las elecciones en Croacia (B4-1380/95);
- Schroedter y Van Dijk, en nombre del Grupo V, sobre las amenazas contra la evolución democrática en la República Eslovaca (B4-1381/95);
- Aelvoet, Telkämper y Roth, en nombre del Grupo V, sobre las minas terrestres y las armas de láser cegadoras (B4-1382/95);
- Gahrton y Schroedter, en nombre del Grupo V, sobre la ratificación de la convención sobre la destrucción de armas químicas (B4-1383/95);
- D'Ancona y Sakellariou, en nombre del Grupo PSE, Roth y Aelvoet, en nombre del Grupo V, sobre el terremoto y las inundaciones en Turquía (B4-1384/95);
- Graefe zu Baringdorf, en nombre del Grupo V, sobre el riesgo para la población de la Unión Europea de la encefalopatía espongiforme bovina (B4-1385/95);
- Bloch von Blotnitz y Voggenhuber, en nombre del Grupo V, sobre la central nuclear de Mochovce (B4-1386/95);
- Daskalaki y Kaklamanis, en nombre del Grupo UPE, sobre el arresto ilegal y la detención del soldado chipriota griego Yorgos Karotsakis por parte de las tropas de ocupación turcas en la parte septentrional de Chipre (B4-1387/95);
- Fitzsimons, Gallagher y Pasty, en nombre del Grupo UPE, sobre la inmersión de residuos nucleares en el mar (B4-1388/95);
- Pasty, en nombre del Grupo UPE, sobre la situación en Sri Lanka (B4-1389/95);
- Pasty, en nombre del Grupo UPE, sobre el fracaso de la conferencia sobre la prohibición de minas antipersonales (B4-1390/95);
- Rosado Fernandes, en nombre del Grupo UPE, sobre el ciclón que asoló el centro del archipiélago de las Azores (B4-1391/95);
- Virgin, en nombre del Grupo PPE, sobre la amenaza que supone para el medio ambiente la contaminación debida a los submarinos nucleares (B4-1392/95);
- Colli Comelli y Caccavale, en nombre del Grupo UPE, sobre la creación de una red comunitaria de asociaciones de defensa de la infancia (B4-1393/95);
- Kranidiotis, en nombre del Grupo PSE, sobre el arresto del Sr. Yorgos Karotsakis, miembro de la guardia nacional chipriota griega, por parte de las tropas turcas de ocupación en Chipre (B4-1394/95);
- Pollack y Newens, en nombre del Grupo PSE, sobre el conflicto en Sri Lanka y la necesidad de apoyar el proceso de paz (B4-1395/95);
- Kouchner, en nombre del Grupo PSE, sobre Argelia (B4-1396/95);
- Bösch, en nombre del Grupo PSE, sobre las amenazas a la democracia en Eslovaquia (B4-1397/95);
- Stewart, en nombre del Grupo PSE, sobre la violación de los derechos humanos en la Unión y el despido abusivo de los trabajadores portuarios de Merseyside (B4-1398/95);
- Lalumière, en nombre del Grupo ARE, sobre el destino de los aviadores franceses Frédéric Chiffot y José Souvignet (B4-1399/95);
- Pasty y Carrère d'Encausse, en nombre del Grupo UPE, sobre la desaparición de dos pilotos franceses en Bosnia (B4-1400/95);
- Vinci, Ribeiro, Carnero González, Eriksson, Ephremidis y Alavanos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en Sri Lanka (B4-1401/95);
- Elmalan, González Álvarez, Ribeiro, Theonas, Alavanos y Eriksson, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los despidos abusivos en la Unión Europea (B4-1402/95);
- Elmalan, Sierra González, Svensson y Ephremidis, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre los ataques a los derechos humanos en Túnez (B4-1403/95);

Martes, 14 de noviembre de 1995

— Piquet, Carnero González, Pettinari, Ephremidis, Ribeiro, Sjöstedt y Alavanos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el aplazamiento de la conferencia internacional de Viena sobre la guerra de las minas (B4-1404/95);

— González Álvarez, Miranda, Piquet, Vinci, Pettinari, Papayannakis, Ephremidis y Sjöstedt, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre el tifón «Angela», que ha asolado la isla de Luzón en las Filipinas (B4-1405/95);

— Ephremidis, Alavanos, Piquet y Carnero González, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las inundaciones en la región de Esmirna en Turquía (B4-1406/95);

— Carnero González, Piquet, Vinci, Miranda, Pettinari, Alavanos, Ephremidis y Svensson, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre las violaciones de los derechos humanos durante las elecciones en Croacia (B4-1407/95);

— Marinho, Candal y Apolinário, en nombre del Grupo PSE, sobre las violaciones recientes de los derechos humanos en el Timor oriental (B4-1408/95);

— Gillis y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre la contaminación química y nuclear (B4-1410/95);

— Rinsche y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre el conflicto en Sri Lanka (B4-1411/95);

— Oostlander, von Habsburg, W.G. van Velzen y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre las amenazas a la democracia y a los derechos humanos en Eslovaquia (B4-1412/95);

— Fabra Vallés, Oostlander y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre el fracaso de la conferencia sobre las minas antipersonales y las armas de láser cegadoras (B4-1413/95);

— Fabra Vallés, Oostlander y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre la necesidad de ratificar la convención relativa a las armas químicas (B4-1414/95);

— Moorhouse, Lenz y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre la declaración de las Naciones Unidas relativa a los derechos de los pueblos autóctonos (B4-1415/95);

— Cushnahan y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre la creación de un servicio de guardacostas europeo (B4-1416/95);

— von Habsburg, Fontaine, Oostlander y Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre el destino de los dos aviadorez franceses, capitán Frédéric Chiffot y teniente José Souvignet (B4-1417/95);

— Hatzidakis, Oomen-Ruijten, en nombre del Grupo PPE, sobre el arresto de un miembro de la guardia nacional chipriota griega por parte de las tropas de ocupación turcas (B4-1418/95);

La Sra. Presidenta anuncia que, de conformidad con el primer párrafo del apartado 2 del artículo 47 del Reglamento, la Presidencia comunicará al Parlamento, a las 15.00 horas, la lista de los asuntos que deben incluirse en el orden del día del próximo debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia, que tendrá lugar el jueves, 16 de noviembre de 1995, de las 15.00 a las 18.00 horas.

7. Decisión sobre la urgencia

De conformidad con el orden del día, se pasa a la decisión sobre la solicitud de debate de urgencia de una propuesta de reglamento del Consejo por la que se establece la organización común del mercado del arroz (COM(95)0331 — C4-0405/95 — 95/0203(CNS)).

Interviene el Sr. Happart, en nombre de la Comisión de Agricultura.

Se rechaza la urgencia.

8. Informe anual del Tribunal de Cuentas (presentación seguida de preguntas)

El Sr. Middelhoek, Presidente del Tribunal de Cuentas de las Comunidades Europeas, presenta el informe anual relativo al ejercicio 1994 y la declaración de garantía respecto a las actividades relativas al presupuesto general para el ejercicio 1994.

Interviene el Sr. De Vries, quien lamenta la ausencia del Consejo y pide que el Presidente del Parlamento comunique al Consejo la inquietud y la desaprobación del Parlamento sobre el tema. (La Sra. Presidenta toma nota de esta solicitud y se compromete a transmitirla al Presidente).

Interviene el Sr. Liikanen, miembro de la Comisión.

Intervienen para formular preguntas los diputados Tomlinson, en nombre del Grupo PSE, Theato, presidenta de la Comisión de Control Presupuestario, quien se expresa igualmente en nombre del Grupo PPE, Giansily, en nombre del Grupo UPE, Kjer Hansen, en nombre del Grupo ELDR, Svensson, en nombre del Grupo GUE/NGL, Müller, en nombre del Grupo V, Ewing, en nombre del Grupo ARE, Jean-Pierre, en nombre del Grupo EDN, Le Gallou, no inscrito, Garriga Polledo, Brinkhorst, Cornelissen, y Mulder.

Intervienen los Sres. Middelhoek y Liikanen, quienes responden a las preguntas.

PRESIDENCIA DEL SR. ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

9. «CALIDOSCOPIO» ***II (debate)

El Sr. Augias presenta la recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación y Medios de Comunicación, relativa a la posición común del Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se aprueba un programa de apoyo a las actividades artísticas y culturales de dimensión europea (CALIDOSCOPIO 2000) (C4-0372/95 — 94/0188(COD)) (A4-0243/95).

Intervienen los diputados Ahlqvist, en nombre del Grupo PSE, Pack, en nombre del Grupo PPE, Vaz da Silva, en nombre del Grupo ELDR, Aramburu del Río, en nombre del Grupo GUE/NGL, Tamino, en nombre del Grupo V, Leperre-Verrier, en nombre del Grupo ARE, Riess-Passer, no inscrita, Vecchi, Ryyänen, Aparicio Sánchez, la Sra. Gradin, miembro de la Comisión, y Augias.

Martes, 14 de noviembre de 1995

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 9, del Acta de 15.11.1995.

10. Programas audiovisuales (MEDIA II - Formación) **II (debate)

La Sra. André-Léonard presenta la recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación y Medios de Comunicación, relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la decisión del Consejo relativa a la ejecución de un programa de formación para los profesionales de la industria europea de programas audiovisuales (MEDIA II — Formación) (C4-0373/95 — 95/0026 (SYN)) (A4-0255/95).

Intervienen los diputados Tongue, en nombre del Grupo PSE, Banotti, en nombre del Grupo PPE, Guinebertière, en nombre del Grupo UPE, Tamino, en nombre del Grupo V, Leperre-Verrier, en nombre del Grupo ARE, Le Gallou, no inscrito, Lage, Daskalaki, Todini y la Sra. Gradin, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 10, del Acta de 15.11.1995.

(Se suspende la sesión a las 11.55 horas.)

De las 12.00 a las 12.40 horas, el Parlamento se reúne en sesión solemne con ocasión de la visita del Sr. Butros Ghali, Secretario General de las Naciones Unidas.

(Se reanuda la sesión a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DE SIR JACK STEWART-CLARK

Vicepresidente

11. Orden del día

El Sr. Presidente comunica que el Consejo ha confirmado que haría una declaración mañana, miércoles, a las 21.00 horas sobre la situación en Nigeria.

Señala que al tener que abandonar Estrasburgo a las 22.30 los representantes del Consejo, como estaba inicialmente previsto, no será posible organizar el turno de preguntas al Consejo, pero que los diputados que han presentado preguntas, recibirán, sin embargo, respuestas por escrito.

12. Debate de actualidad (lista de asuntos que se deben incluir)

De conformidad con el apartado 2 del artículo 47 del Reglamento, la lista de los asuntos para el debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia, que tendrá lugar el jueves, ha quedado establecida.

Esta lista comprende 48 propuestas de resolución agrupadas de la forma siguiente:

I. SRI LANKA

B4-1364/95 del Grupo ELDR
B4-1376/95 del Grupo de los Verdes
B4-1389/95 del Grupo UPE
B4-1395/95 del Grupo PSE
B4-1401/95 del Grupo GUE/NGL
B4-1411/95 del Grupo PPE

II. RESIDUOS NUCLEARES

Fundación Bellona

B4-1355/95 del Grupo ELDR
B4-1359/95 del Grupo PSE
B4-1372/95 del Grupo ARE
B4-1373/95 del Grupo ARE
B4-1377/95 del Grupo de los Verdes

Escocia

B4-1356/95 del Grupo PSE

Submarinos nucleares

B4-1357/95 del Grupo PSE
B4-1378/95 del Grupo de los Verdes
B4-1392/95 del Grupo PPE

Irlanda

B4-1368/95 del Grupo ELDR
B4-1410/95 del Grupo PPE

Irlanda y fundación Bellona

B4-1388/95 del Grupo UPE

III. DERECHOS HUMANOS

Bosnia

B4-1367/95 del Grupo PPE
B4-1399/95 del Grupo ARE
B4-1400/95 del Grupo UPE

Argelia

B4-1375/95 del Grupo ARE
B4-1379/95 del Grupo de los Verdes
B4-1396/95 del Grupo PSE

Eslovaquia

B4-1366/95 del Grupo ELDR
B4-1381/95 del Grupo de los Verdes
B4-1397/95 del Grupo PSE
B4-1412/95 del Grupo PPE

Pueblos indígenas

B4-1415/95 del Grupo PPE

Chipre

B4-1387/95 del Grupo UPE
B4-1394/95 del Grupo PSE
B4-1418/95 del Grupo PPE

Martes, 14 de noviembre de 1995

IV. MINAS ANTIPERSONALES Y CONVENIO SOBRE LAS ARMAS QUÍMICAS

Conferencia sobre las minas antipersonales

B4-1360/95 del Grupo PSE
 B4-1369/95 del Grupo ELDR
 B4-1374/95 del Grupo ARE
 B4-1382/95 del Grupo de los Verdes
 B4-1390/95 del Grupo UPE
 B4-1404/95 del Grupo GUE/NGL
 B4-1413/95 del Grupo PPE

Ratificación del convenio sobre las armas químicas

B4-1365/95 del Grupo ELDR
 B4-1383/95 del Grupo de los Verdes
 B4-1414/95 del Grupo PPE

V. CATÁSTROFES NATURALES

Tempestad en las Azores

B4-1362/95 del Grupo GUE/NGL
 B4-1363/95 del Grupo ELDR
 B4-1391/95 del Grupo UPE

Inundaciones en Turquía

B4-1384/95 de los Grupos Verdes y PSE
 B4-1406/95 del Grupo GUE/NGL

Tifón en Filipinas

B4-1405/95 del Grupo GUE/NGL

De conformidad con lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 47 del Reglamento, el tiempo global de uso de la palabra para el debate del jueves se distribuye, salvo modificación de la lista, del modo siguiente:

Uno de los autores:	1 minuto
Diputados:	60 minutos en total

De conformidad con el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 47 del Reglamento, los posibles escritos de objeción contra esta lista, que deberán estar motivados y proceder de un grupo político o de 29 diputados como mínimo, deberán presentarse hoy, antes de las 20.00 horas, y la votación de estos escritos de objeción tendrá lugar sin debate al comienzo de la sesión de mañana.

13. Turno de preguntas (preguntas a la Comisión)

El Parlamento examina una serie de preguntas a la Comisión (B4-1214/95).

Primera parte

La **pregunta 45** del Sr. Hendrick decae dado que su autor está ausente.

Pregunta 46 del Sr. von Habsburg: Disciplina interna y obligada discreción de la Comisión

Sir Leon Brittan, Vicepresidente de la Comisión, contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados von Habsburg y Krarup.

Las **preguntas 47** de la Sra. Oddy, **48** del Sr. Crowley y **49** de la Sra. Sandbæk decaen, dado que sus autores están ausentes.

Segunda parte

Interviene la Sra. García Arias sobre la pregunta 50.

Pregunta 50 de la Sra. Frutos Gama: Orfelinatos en China

Sir Leon Brittan contesta a la pregunta así como a las preguntas complementaria de los diputados Frutos Gama, von Habsburg y García Arias.

Pregunta 51 del Sr. Howitt: Normativa laboral en los convenios entre la Unión Europea y países terceros

Sir Leon Brittan contesta a la pregunta.

Intervienen los diputados Schulz sobre la intervención del Sr. von Habsburg y Elliott, quien pide que los autores de las preguntas a las que se responda oralmente puedan recibir igualmente esta respuesta por escrito. (El Sr. Presidente le contesta que esto no es posible).

Pregunta 52 de la Sra. Riis-Jørgensen: La Organización Mundial de Comercio (OMC) y las asociaciones regionales de librecambio

Sir Leon Brittan contesta a la pregunta así como a una pregunta complementaria de la Sra. Riis-Jørgensen.

Pregunta 53 del Sr. Kerr: Acuerdo entre la UE y Australia

Sir Leon Brittan contesta a la pregunta así como a una pregunta complementaria del Sr. Kerr.

Pregunta 54 del Sr. Spindelegger: Nombre de la moneda común y campaña de información para la transición a una moneda única

El Sr. de Silguy, miembro de la Comisión, contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Spindelegger, Ewing y Wijsenbeek.

Interviene el Sr. Crowley para excusarse por su ausencia en el momento en que le llegó el turno a su pregunta 48.

La **pregunta 55** del Sr. Schreiner decae, dado que su autor está ausente.

Pregunta 56 del Sr. Wolf: Transición a la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria

El Sr. de Silguy contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Wolf, Herman y Alan J. Donnelly.

Intervienen los diputados Oddy para pedir que su pregunta 47 reciba una respuesta por escrito al encontrarse ella ausente en el momento en que le llegó su turno a dicha pregunta. (El Sr. Presidente lo rechaza apoyándose en las disposiciones de los apartados 9 y 10 del punto A del Anexo II del Reglamento), Wolf sobre lo declarado por el Sr. Alan J. Donnelly, y Wijsenbeek sobre la ausencia del miembro de la Comisión encargado de contestar a las preguntas 60 y siguientes. (El Sr. Presidente le contesta que el turno de estas preguntas no ha llegado todavía.)

Martes, 14 de noviembre de 1995

Pregunta 57 del Sr. Sjöstedt: Mecanismo de tipos de cambio (MTC) y tercera fase de la Unión Económica y Monetaria

El Sr. de Silguy contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Sjöstedt y Harrison.

La pregunta 58 del Sr. Lindqvist decae, dado que su autor está ausente.

Pregunta 59 de la Sra. Theorin: Empleo y UEM

El Sr. de Silguy contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Theorin, Wolf y Harrison.

Pregunta 60 de la Sra. García Arias: Ayudas públicas en el sector energético

El Sr. Papoutsis contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de las Sras. García Arias y Plooi-j-van Gorsel.

Interviene la Sra. McCarthy sobre la forma de dirigir el turno de preguntas.

Pregunta 61 de la Sra. Plooi-j-van Gorsel: Defensor del pueblo para las PYME

El Sr. Papoutsis contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Plooi-j-van Gorsel, Imaz San Miguel y Riis-Jørgensen.

Pregunta 62 del Sr. Harrison: Empleo y especialización en el sector turístico

El Sr. Papoutsis contesta a la pregunta así como a las preguntas complementarias de los diputados Harrison, Ewing y Cornelissen.

Intervienen los diputados Banotti, quien pide garantías de que su pregunta 63, que por falta de tiempo no será tratada, recibirá una respuesta por escrito en su lengua (el Sr. Presidente le da esta garantía), González Álvarez, quien solicita que la Conferencia de Presidentes examine el problema del número de preguntas que pueden como máximo incluirse en un turno de preguntas con objeto de que cada una reciba una respuesta (el Sr. Presidente reconoce que existe este problema, pero subraya que la Comisión podría a veces ser más concisa en sus respuestas), y el Sr. Papoutsis sobre esta última reflexión del Presidente.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que, por falta de tiempo, no han recibido respuesta se contestarán por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrado el turno de preguntas.

Interviene el Sr. Posselt sobre el anuncio hecho esta tarde al iniciarse la reanudación de la sesión sobre la anulación del turno de preguntas al Consejo. (El Sr. Presidente confirma esta anulación y explica de nuevo las razones de ella.)

PRESIDENCIA DEL SR. CAPUCHO

Vicepresidente

Interviene el Sr. Watts, quien insiste en que no se suprima el turno de preguntas al Consejo de esta semana, sino que se celebre en un momento distinto del miércoles por la tarde. (El Sr. Presidente recuerda una vez más las razones por las que se ha anulado el turno de preguntas al Consejo.)

14. Mercado único en 1994 (debate)

El Sr. Watson presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y de Política Industrial, sobre el informe de la Comisión sobre el mercado único en 1994 (COM(95)0238 — C4-0239/95) (A4-0249/95).

Intervienen los diputados Christodoulou, ponente para opinión de la Comisión de Presupuestos, Toivonen, ponente de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores, Poisson, ponente para opinión de la Comisión de Agricultura, Alan J. Donnelly, en nombre del Grupo PSE, Cassidy, Grupo PPE, Crowley, sobre esta última intervención, Garosci, en nombre del Grupo UPE, Gasòliba i Böhm, en nombre del Grupo ELDR, Theonas, en nombre del Grupo GUE/NGL, Wolf, en nombre del Grupo V, Ewing, en nombre del Grupo ARE, Sandbæk, en nombre del Grupo EDN, Nußbaumer, no inscrito, y Caudron.

PRESIDENCIA DEL SR. GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervienen los diputados Peijs, Gallagher, Larive, Blokland, Harrison, Porto y el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 16, del Acta de 15.11.1995.

15. Equipos de trabajo **II (debate)

El Sr. Skinner presenta la recomendación para la segunda lectura establecida en nombre de la Comisión de Asuntos Sociales y Empleo relativa a la posición común del Consejo sobre la directiva del Consejo por la que se modifica la Directiva 89/655/CEE relativa a las disposiciones mínimas de seguridad y de salud para la utilización por los trabajadores en el trabajo de los equipos de trabajo (segunda Directiva específica con arreglo al apartado 1 del artículo 16 de la Directiva 89/391/CEE) (C4-0371/95 — 94/0077(SYN)) (A4-0260/95).

Intervienen los diputados Wim van Velzen, en nombre del Grupo PSE, Thomas Mann, en nombre del Grupo PPE, Crowley, en nombre del Grupo UPE, Boogerd-Quaak, en nombre del Grupo ELDR, Eriksson, en nombre del Grupo GUE/NGL, Wolf, en nombre del Grupo V, Nußbaumer, no inscrito, Andersson, Pronk, Crepaz, Schiedermeier, el Sr. Flynn, miembro de la Comisión, el ponente, Flynn y Pronk, quien anuncia que mañana su grupo pedirá la devolución a comisión de esta recomendación.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 11, del Acta de 15.11.1995.

(La sesión, suspendida a las 19.00, se reanuda a las 21.00 horas.)

Martes, 14 de noviembre de 1995

PRESIDENCIA DEL SR. AVGERINOS

*Vicepresidente***16. Acuerdo Europeo (CE) con Estonia, Letonia y Lituania *** (debate)**

De conformidad con el orden del día, se procede al debate conjunto de tres informes, elaborados en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, Seguridad y Política de Defensa.

El Sr. Truscott presenta su informe sobre la propuesta de decisión del Consejo y de la Comisión relativa a la celebración del Acuerdo Europeo entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Estonia, por otra (9196/95 — C4-0324/95 — 95/0130 (AVC)) (A4-0264/95)

La Sra. Elisabeth Rehn presenta su informe sobre la propuesta de decisión del Consejo y de la Comisión relativa a la celebración del Acuerdo Europeo entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Letonia, por otra (9196/95 — C4-0325/95 — 95/0129(AVC)) (A4-0263/95).

El Sr. Poettering presenta su informe sobre la propuesta de decisión del Consejo y de la Comisión, relativa a la celebración del Acuerdo Europeo entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Lituania, por otra (9196/95 — C4-0326/95 — 95/0128(AVC)) (A4-0262/95).

Intervienen los diputados Titley, ponente para opinión de la Comisión RELA (sobre los informes A4-0264 y 0263/95), Van der Waal, ponente para opinión de la Comisión RELA (sobre el informe A4-0262/95), Sindal, en nombre del Grupo PSE, Laurila, en nombre del Grupo PPE, Carrère d'Encausse, en nombre del Grupo UPE, De Clercq, en nombre del Grupo ELDR, Lindholm, en nombre del Grupo V, Sainjon, en nombre del Grupo ARE, Souchet, en nombre del Grupo EDN, Antony, no inscrito, Ivari, König, Cars, Theorin, Gomolka, Burenstam Linder, y el Sr. Van den Broek, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate conjunto.

Votación: Parte I, punto 12, del Acta de 15.11.1995.

17. Acuerdo Europeo (CE, CEEA) con Bulgaria, Hungría, Polonia, Rumanía y la República Checa * (debate)**

El Sr. Posselt presenta su informe, en nombre de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores, sobre la propuesta de decisión del Consejo y la Comisión relativa a la celebración del Protocolo Adicional al Acuerdo Europeo entre la Comunidad Europea y la Comunidad Europea de la Energía Atómica, por una parte, y

- la República de Bulgaria (COM(94)0599 — C4-0342/95 — 94/0293(AVC) — 4688/95),

- la República de Hungría (COM(94)0599 — C4-0341/95 — 94/0294(AVC) — 4689/95),
- la República de Polonia (COM(94)0599 — C4-0340/95 — 94/0295(AVC) — 4690/95),
- Rumanía (COM(94)0599 — C4-0375/95 — 94/0296(AVC) — 4691/95),
- la República Checa (COM(94)0599 — C4-0452/95 — 94/0297(AVC) — 4692/95), por otra (A4-0251/95).

Intervienen los diputados Schroedter, en nombre del Grupo V, Nußbaumer, no inscrito, el Sr. Van den Broek, miembro de la Comisión, Posselt, quien formula una pregunta a la Comisión, a la que responde el Sr. Van den Broek.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 13, del Acta de 15.11.1995.

18. Asistencia a los NEI y Mongolia * (debate)

El Sr. Pex presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores, sobre la propuesta de reglamento (EURATOM, CE) del Consejo relativo a la concesión de asistencia a los Nuevos Estados Independientes y Mongolia en su esfuerzo de reforma y recuperación económicas (COM(95)0012 — C4-0242/95 — 95/0056(CNS)) (A4-0254/95).

Intervienen los diputados Väyrynen, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Exteriores, Florenz, ponente para opinión de la Comisión de Medio Ambiente, Krehl, en nombre del Grupo PSE, Schroedter, en nombre del Grupo V, Toivonen, en nombre del Grupo PPE, Van der Waal, en nombre del Grupo EDN, Myller, y el Sr. Van den Broek, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: Parte I, punto 7, del Acta de 16.11.1995.

19. Orden del día de la próxima sesión

El Sr. Presidente comunica que el orden del día de la sesión de mañana, miércoles 15 de noviembre de 1995, queda establecido como sigue:

de las 9.00 a las 13.30, de las 15.00 a las 19.00 y de las 21.00 a las 22.30 horas

de las 9.00 a las 9.15 horas:

- debate de actualidad (escritos de objeción)

de las 9.15 a las 12.30 y de las 15.00 a las 19.00 horas:

- declaraciones del Presidente del Parlamento Europeo, del Presidente en ejercicio del Consejo Europeo y del Presidente de la Comisión sobre el estado de la Unión Europea (seguidas de debate)

Martes, 14 de noviembre de 1995

de las 12.30 a las 13.30 horas:

- elección de un cuestor
- turno de votaciones

de las 21.00 a las 22.30 horas:

- declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre la situación en Nigeria (seguidas de debate)

(Se levanta la sesión a las 23.20 horas.)

Enrico VINCI,
Secretario General

Ursula SCHLEICHER,
Vicepresidenta

Martes, 14 de noviembre de 1995

LISTA DE ASISTENCIA

Sesión del martes, 14 de noviembre de 1995

Han firmado:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Bredin, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Holm, Hoppens-tedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Pinto Correia, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquet, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, da Silva Vieira, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vande-meulebroucke, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.